

*Manitoba awa asáy kí ápaciyéw nántaw \$2.5 million sóniyáwa óma é isicikét oma kákípe níso askiwak é tipahamawát oki otatoskénákana ta níkánistakik anima “Spirited Energy” ká itakik é kakwé kaskimacik kakinaw ota píci tipáskánik ká wíkinít ánisiniwa ta otinaminit.*

*Oma ká isicikániwak mistahi oci ayamanániwan wésá éká é nisitotakik tánisi mwéci éko kékwán ká wítakik anima Spirited Energy ká itakik. Anikik ká mawinéskawácik oki mékwac ká níkanakisonit Kici Wanasowéwikimáwa tápiskoc piko wínawáw é kakiscimisocik ispíc wina anima kakinaw awiyak píci tipáskánik ta minotakoninik... CBCNews, Oct.3, 2007.*

Kayásis mwác, Manitoba awa kí masinahikéyew otatoskénákana éko mistahi kí tapahamawéw oma ta miskakik tánisi kékí isi wítakik oma ta mamiscitakik Manitoba. Ékóma itwéwin kákí máci ápacitácik ta mamiscitakik kékwániw “Spirited Energy”. Ékwéniw oki Manitobans ta kinawápatamwak éko ta nánákatawénit amok tánisi ókik é takamikisicik. Kí moci mamaskaténiméwak iso piko oki Kici Wanasowéwikimáwa inikok pakwanta kákí méstinácik sóniyáwa.

Ékwaniw okik Kici Wanasowéwikimáwak éká káwí nisitotakik óma Manitoba móna piko anima “acakaténitakosiwin” wéka “maskawaténitakosiwin”. Móna piko kípé iténitakosiwik ota Manitoba ininiwak máka oki okimáwak wínawáw piko ka iténitakik éko móna máka mitoni otinikátéw ota éká ékwaniw é minotákoc. Nawac pákam kotak itwéwin kawisk étapwékimácik óta oci ininiwa takí otinikátéw.

Nawac kawisk takí itótamópanak ókik Kici Wanasowéwikimawak ki atámácik kákí ositánit kékwána óta oci Manitoba otapasinahikéwa éko kotakiyák ká mókétácik asiniwa éko mistikwa. Tapiskoc awa Ian August.

Wítatoskéméw kotakiya otapasinahikéwa máka óma ká isi péyakot, Ian August awa mawi wítam óma étátisininit ininiwa, kayásk óta wísta ékí oci ayát, inikok ta nisitotawát tánisi éténitaminit ininiwa, maka anté wanawítimáyik é oci nákcáyát kékwániw óma pé pakamiskákonit, ési nahénitákosicik éko kékwána wístawáw ká nócihikocik káwí kostakik

Wína éko anihi kotaka ká wítatoskémat (éko mína ahihi otapasinahikéwak) kiskénimáwak máka piko ité é akwatakayakik anihi kákí ositácik (mistikok, ménikanik, wáskáhikanik, piko ita ité ké payiténakoki).

Mamitonénicikátéwa oki, oki otapasinahikéwina awa August ékinawápamát kakinaw awiniwa óta ká ayánit, máka é oci kiskisit tánisi étátisicik ota Winnipeg ininiwak. Áskaw mána pakwanta isinakoniniw otapasinahikéwina émawinéskek ta nókotát tánisi nanátok kékí isi kinawápacikátéki kékwána tápitaw ká nókoki. Ékó mína anihi kotaka ká isi

MG – Podcast – Cree Translation

Steve Loft review of Ian August

Winnipeg Hydro, Feb 25 – Apr 25, 2009

nókotát omamitonénicikéwin anté isi otápasinahikéwina átit áskaw kawisk nisitawínákona eko anihi átit tápiskóc ékotowa anihi kékwána. Anima otatoskéwin kawisk mamitonénitam, kawisk itótam éko náspic éminotakoniniki.

Anima “Winnipeg Hydro” máwaci anima iskawác kákí tasíkak, kí kinawápatam anihi kákípe isi yá itotak anihi otápasinahikéwina éko anóc mámawastáw ta wawiyasinákoninik anihi kákí tápasinayak. É wawiyasinákosiyat awiniwa misiwé ká kiskénitákosininit éko ékwani é ápaciyát ta wítak anima otácimowin éko ta kímóci ánis kotak ékota omamitonénitamowina.

Máka anihi otápasinahikéwina ká ati nókok tánisi káwí ati isi nókotát otatoskéwin. Atit awa August kákí itótak ká nókoki wanawítimik wáskahikanik éko éki mamawékakik, óma anoc kati itótak pakán itowa. Oma káti isi itótak kékwána éko, ékwani anima kotakiya kékwána éwi kocitát. Kiskénimáw éwitataskémát anihi kotaka 2-6 ká itimit, máka nawac kiskénimáw anihi oci kákí itotak ta nókoki ká ayamicikátéki awásisihi masinahikana. Ékwánik oki ká itótak anoc, é wawiyatémakaninik óma anoc ká isi pimátisiwinániwak máka ocitaw ápacitáw anima okaskitáwin.

É kíkáńákoninik, mitoni é minoná kotak óma tánisi é isi pimácihonániwak ota Winnipeg, Manitoba. É nókotát éténitak tánisi oma ésicikét ota ininiw. Aniki ká nókoki anta “Winnipeg Hydro” móna wina awiyak ékí nisiwanácihit ta isinákok ká kinawápacikátéki. Máka é nókotát óma tánisi éspanik ité ininiw ká ati nóci cikét pakwacáyik; tánisi ésinákok anóc. Ota ki taskinák mékwác.

August awa nókotáw tánté éténitak óma éyát awa ininiw anta oci kákí tápasinayak anihi kákí ya ositácik ininiwak, pakán é isinákok éko pakán anoc é isi pimácihonániwak. Éká méméc é nokotát ésinakoninik askíniw, méskwac nókotáw ésinákosit anoc ininiw inikok kákí macitácik oma. Mitoni minonáni nókotáw tánisi ésinákok anima kákí nóte nókotat. Nókotániwan tánisi ési pakamiskákot awa ininiw óta Winnipeg ká ayát, tánikok ési natawénitak ékwéniw.

Kékác ata tápwé isinákonininiw awa August otápasinahikéwina máka anima éwí nókotat, tápiskóc anihi wicéwákana Guy Maddin, wísta wí nóte nókotáw ésinákoninik kékwána máka éká pakwanta mistahi kékwána ta nókoki, ana ká kinawápatak ta wápatam wína éténitak ésinákoninik askíniw ité.

Wína nókotáw ésinákoninik ota Winnipeg, tápiskóc anihi címána ká násplici micimwákatiki máka ékosi ési askíwak óta. É ati méstástak anima sisopéyikan anta oci atámik címanik inikok éspíci ánimak ota ta ayániwak.

...címán ká pikowépawát maskwamiwa sípík oci mwéci piko é pimitisayak ité é ati isi tatáskisikwánik...

...anima ká pikónákok otápánásk é ápacitát anima opimahikéw nápéw óma ékosi é itatosket tako anima mína é nókotát óma tánikok éspíci pakwanta kékwán acináw ápacitáyak éko é ati wépinikéyak.

...níso maskwamikamikosa, wina ékosi étotakik oté ininiwak óma kéti yá isiyépak éko kékwánaw ékospík ká nócitácik ókik ininiwak...

É nókotát oki éká ká kiskénitaminit; césko, kiyám wina éyako, anikik éká ota ká ocíci takí itamwak óma nótin náspic é ánimak. Nisitotam éyako awa Ian August. Wína énokotat óma tánisi ésiyépak ésinakok ité ká pipok éko tánisi ési pimácihocik ité óki ininiwak ká ayácik. Sémák nisitawinamwak óki otápasinahikéwina oma ékosi tápwé anima ispík ká wápatakik oté ká wíkičik ininiwak. Wína mitoni mwéci isi nókotáw éko mwéci mitoni é wítak tánisi óma ési pimacihowak oté ká ayayák. Kakinaw anihi otápasinahikéwina nókotáw oma ési pétakénitákok éko é mocikénitákok óma ta ayát awiyak óta itáwinik Winnipeg. Mistahi minwásin éyako!

Wínakatam awa Ian August oma Winnipeg. Éwi natawi pítokét kiskinawámá kéwikamikok ta kiskinawámát awasimé kékwána oté Toronto. Ian awa náspic nakacitáw anima ká itatoskét éko mína é minénitákosit. Nahíw anima ká itotak, kécinác wina mína kitwám ká wápamánaw. Kika mino pimotéhon ité káwí itotéyan. Anima ká isi kinawápamikawiyán anima onikamon Jimmy Buffett, “Changes in Latitudes, Changes in Attitudes”, ki tisitisayamákawin tátí mino pimotéhoyan.

Ékosáni, niwícéwakaninán...